

SCUOLA DI BIBLISTICA • CORSO: GRECO BIBLICO 1
LEZIONE 2

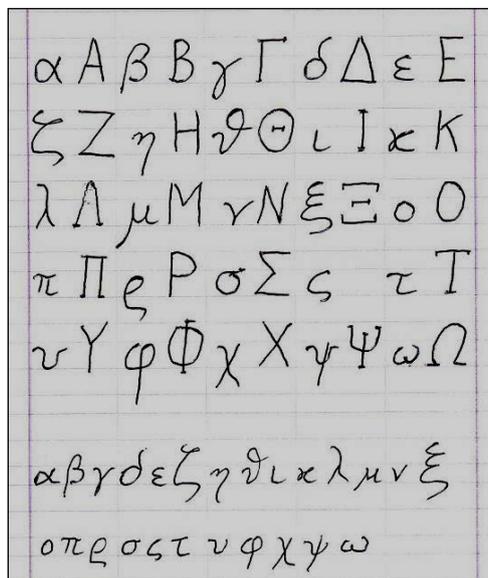
La lettura e la scrittura del greco

Come imparare a leggere e a scrivere il greco

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Per imparare a leggere e a scrivere il greco, procedete come indichiamo di seguito. Per prima cosa, tenete sott'occhio, davanti a voi, la tabella dell'alfabeto greco che si trova nella prima lezione del corso di greco biblico. Quindi proseguite in questa maniera:

- Usate un quaderno a righe del tipo usato dagli alunni della prima elementare, con le righe in cui si possano inserire bene le lettere minuscole e maiuscole.
- Nell'immagine trovate un esempio di come disporre tutte le lettere dell'alfabeto greco:



Notate la proporzione delle lettere minuscole rispetto alle maiuscole. Nello scriverle sul quaderno tenere conto di queste indicazioni:

- Se si prendono come esempio le lettere italiane a, c, e, m, n, questa stessa grandezza va bene per le seguenti lettere greche minuscole:

α ε ι κ ν ο π σ τ υ ω

- Se si prendono come esempio le lettere italiane: l, t, questa stessa grandezza va bene per le seguenti lettere greche minuscole:

δ θ λ

- Se si prendono come esempio le lettere italiane: g, p, q, questa stessa grandezza va bene per le seguenti lettere greche minuscole:

γ η μ ρ φ χ ψ

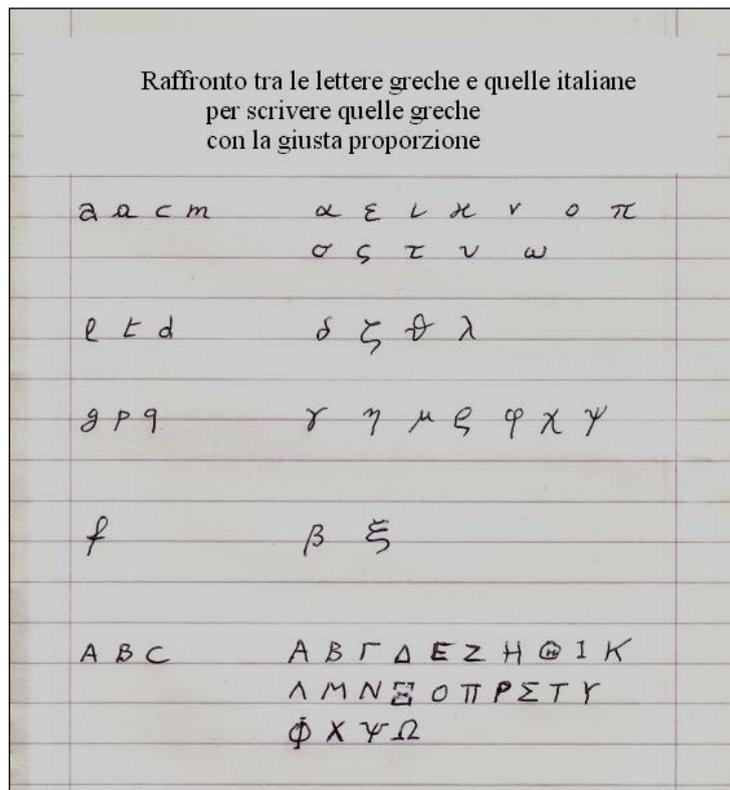
- Se si prende come esempio la lettera italiana: f, che nella scrittura manuale si scrive alta come una l oppure una t, ma in basso va sotto la riga come una g oppure una p, questa stessa grandezza va bene per le seguenti lettere greche minuscole:

β ζ ξ

- Se si prendono come esempio le lettere maiuscole italiane (A, B, C, eccetera), questa stessa grandezza va bene per tutte le lettere greche maiuscole:

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

Ecco un esempio da cui potete vedere la giusta proporzione da usare quando scrivete le lettere greche:



Esercizio personale

Oltre che ovviamente saperlo leggere, è utile saper anche scrivere in greco. Potreste infatti aver necessità riportare sulla vostra Bibbia o sui vostri appunti di studio delle parole o delle

frasi bibliche nella lingua originale greca del testo biblico. Per imparare bene a scrivere e a leggere l'alfabeto greco, scrivete su un quaderno a righe le lettere greche in questo modo:

- Iniziate con α e scrivete, per un'intera riga, l' α ; mentre la scrivete, dite ogni volta: "alfa".
- Nella riga successiva fate lo stesso con l'alfa maiuscola (A), ripetendo ogni volta che la scrivete: "alfa".
- Proseguite con la β , nello stesso modo; poi con la B (che è la β maiuscola). Ogni volta che scrivete la lettera, dite: "beta".
- Proseguite così con tutto l'alfabeto.
- Alla fine fate una sosta e distraetevi. Poi prendete un nuovo foglio e – mentre pronunciate a memoria: "alfa, beta, gamma, delta" e così via – scrivete le lettere, prima la minuscola e poi la maiuscola. Se vi fermate, niente paura! Cercate di capire qual è la lettera che non ricordate, controllatela e proseguite. L'**obiettivo** è di arrivare a dire a memoria e a **scrivere** (mentre si dicono i nomi delle lettere) tutto l'alfabeto greco. Quando riuscirete a dire (e a scrivere) come se fosse l'alfabeto italiano, è fatta.

Attenzione

- La lettera minuscola ι (*iota*) si scrive esattamente come la nostra *i*, ma senza puntino!
- La lettera ν (*nü*) si scrive come la nostra "v", ma si pronuncia "n"! **In greco il suono "v" non esiste.**
- Nella scrittura a mano le lettere delle parole greche *non* si scrivono attaccate (come nella scrittura manuale italiana), ma staccate, esattamente come nella scrittura stampata. Esempio: Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος (Gv 1:1); non badate, per ora, a tutti quei piccoli segni sopra le lettere: ci arriveremo.

Correzione degli esercizi

Chi lo desidera può sottoporci i propri esercizi di scrittura in greco. Scannerizzate le pagine di quaderno in cui avete trascritto l'alfabeto greco e inviatecene le immagini per una valutazione. Potete inviarci in questo modo tutte le pagine di prova che volete. Ciò è molto utile per non rischiare di acquisire un modo sbagliato di scrivere.

Quando s'impara a scrivere in greco, di solito agli studenti dei Licei Classici viene la tentazione di scrivere delle frasi italiane usando le lettere greche, come se fosse un codice cifrato. Se desiderate farlo, può essere un ottimo esercizio, oltre che divertente. Ovviamente

la nostra lettera *h* non sarà trascritta perché inesistente in greco; per la lettera *q* può andar bene la κ ; per la nostra lettera *v*, mancante in greco, potete utilizzare la nostra *F* maiuscola. Se desiderate inviarci anche questi “giochi” per la correzione, saremo lieti di valutare anche quelli.